

Zarządzenie nr 25/21
Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy
z dnia 03 lutego 2021 r.

zmieniające zarządzenie w sprawie warunków i trybu kierowania przez Uczelnię za granicę studentów Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy oraz przyjmowania studentów zagranicznych w Państwowej Wyższej Szkole Zawodowej im. Witelona w Legnicy

Na podstawie art. 23 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U.z 2020 r. poz. 85 z późn. zm.) zarządzam, co następuje:

§ 1.

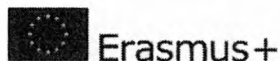
W zarządzeniu nr 65/20 Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy z dnia 22 czerwca 2020 r. w sprawie warunków i trybu kierowania przez Uczelnię za granicę studentów Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy oraz przyjmowania studentów zagranicznych w Państwowej Wyższej Szkole Zawodowej im. Witelona w Legnicy załączniki nr 5,7 i 17 otrzymują brzmienie załączników do niniejszego zarządzenia:

§ 2.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.


REKTOR
dr hab. Andrzej Panasiuk

Załącznik nr 5 do Zarządzenia nr 25/21 Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy
z dnia 03 lutego 2021 r.



**Umowa na wyjazd studenta na studia w programie Erasmus+ do krajów programu/krajów partnerskich,
powiązana z umową (wpisać numer umowy pomiędzy Uczelnią a NA, w ramach której jest realizowany
niniejszy wyjazd).**

Rok akademicki 20... /20...

Zawarta pomiędzy:

Państwową Wyższą Szkołą Zawodową im. Witelona w Legnicy, PL LEGNICA01

Adres: ul. Sejnowa 5a, 59 -220 Legnica

dalej zwana „Uczelnią”, reprezentowana do celów podpisania niniejszej Umowy przez

JM Rektora z jednej strony

i

Panem/Panią

Data urodzenia: Obywatelstwo:

Adres:

Telefon: E-mail:

Płeć: [K/M] Rok akademicki: 20../20..

Stopień studiów: [pierwszego stopnia/drugiego stopnia/trzeciego stopnia/jednolite studia magisterskie]

Dziedzina: [akademicka najbliższa kierunkowi studiów w Uczelni wysyłającej]:

Kod: [ISCED-F] Liczba ukończonych lat studiów wyższych:

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony,

Uczestnik otrzymuje:

- stypendium z funduszy UE-program Erasmus+ ☐
- stypendium zerowe ☐
- stypendium z funduszy UE-program Erasmus+ na okres [xxx dni] połączone z dofinansowaniem zerowym na okres [xxx dni] ☐

przelewem na numer rachunku bankowego [nie dotyczy Uczestników otrzymujących dofinansowanie zerowe z funduszy UE-program Erasmus+]:

Posiadacz rachunku bankowego (jeżeli inny niż Uczestnik):

Nazwa banku:

Numer SWIFT banku:

IBAN – pełen numer rachunku

lub w gotówce wypłacane po przyjeździe (dot. przyjazdów studentów z krajów programu/krajów partnerskich).

Strony uzgodniły Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

Poniżej wymienione załączniki stanowią integralną część Umowy:

Załącznik I Porozumienie o programie studiów/studiów i praktyki w programie Erasmus+, zwane dalej LA.

Załącznik II Warunki ogólne

Załącznik III Karta Studenta Erasmusa

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.



Erasmus+



WARUNKI SZCZEGÓLNE

ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1 Uczelnia zapewni dofinansowanie Uczestnikowi na wyjazd stypendialny w celu realizacji [studiów/ studiów i praktyki] w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania [studiów/ studiów i praktyki]
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do Umowy powinny zostać uzgodnione przez obie strony niniejszej umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni pocztą tradycyjną lub e-mailową.

ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem podpisania jej przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności powinien rozpocząć się najwcześniej [data] i zakończyć [data].
Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszym dniem, w jakim Uczestnik powinien być obecny w organizacji przyjmującej.
Datą zakończenia jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej.
- 2.3 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE na okres [...] miesięcy i [...] dni.
- 2.4 Łączny czas trwania okresu mobilności, w tym uczestnictwo we wcześniejszych działaniach w ramach programu Erasmus (tzw. „kapitał mobilności”) nie może przekroczyć 12 miesięcy w ramach danego cyklu studiów, włączając w to pobyty ze stypendium zerowym.
- 2.5 Wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.4 powinien być zgłoszony do Uczelni wysyłającej przynajmniej na miesiąc przed końcem okresu mobilności. Jeżeli Uczelnia wysyłająca wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza Umowa musi być aneksowana.
- 2.6 Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności musi być określona w „Wykazie osiągnięć (zaliczeń)” lub zaświadczeniu o długości trwania pobytu wystawionym przez organizację przyjmującą.

ARTYKUŁ 3 – WYSOKOŚĆ STYPENDIUM

- 3.1 Uczestnik otrzyma stypendium w wysokości [...] EUR, czyli [...] EUR na okres miesiąca oraz [...] EUR na okres dni [...] nie sumujący się do pełnego miesiąca.
- 3.2 Ostateczna kwota za cały okres finansowej mobilności zostanie określona w systemie Mobility Tool+ (poprzez pomnożenie liczby dni/miesięcy uzgodnionych w artykule 2.3 przez mającą zastosowanie stawkę miesięczną dla danego kraju przyjmującego wymienioną w artykule 3.1. W przypadku niepełnych miesięcy, kwota dofinansowania zostanie obliczona poprzez pomnożenie liczby dni w niepełnym miesiącu przez 1/30 tej stawki).

Jeżeli potwierdzony okres pobytu w uczelni przyjmującej w jednym z dokumentów wymienionych w artykule 2.6 będzie krótszy niż ten ustalony w artykule 2.3 (umowy pierwotnej lub aneksu do umowy wydłużającego okres otrzymywania stypendium), wysokość stypendium zostanie odpowiednio obniżona, a w przypadku niezrealizowania minimalnego czasu mobilności Uczestnik zostanie zobowiązany do zwrotu całości stypendium.

Jeżeli potwierdzony okres pobytu będzie dłuższy niż uzgodniony z Uczelnią w pkt. 2.3 okres otrzymywania stypendium, wysokość stypendium nie zmienia się.
- 3.3 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie opierać się na dokumentach dostarczonych przez Uczestnika potwierdzających poniesienie dodatkowych kosztów na podstawie dowodów finansowych (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.4 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.

- 3.5 O ile nie jest naruszany artykuł 3.4, oraz student realizuje program [studiów/ studiów i praktyki] uzgodniony w załączniku I inne środki finansowania, w tym dochód z działalności nie kolidującej ze [studiami/ studiami i praktyką], są dopuszczalne.
- 3.6 Stypendium w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Jeżeli Uczestnik zakończy pobyt wcześniej, niż uzgodniono w umowie, a inne warunki umowy będą spełnione, będzie wymagany zwrot części stypendium proporcjonalnej do skróconego pobytu.



Erasmus+



Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”, wówczas Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania co najmniej kwoty proporcjonalnej do rzeczywistego czasu trwania mobilności, a pozostała część stypendium będzie podlegała zwrotowi. Takie przypadki muszą być zgłaszane przez Uczelnię do NA i wymaga zatwierdzenia przez NA.

ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

- 4.1 W terminie 30 dni od podpisania Umowy przez obie strony, jednak nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności zostanie wypłacona w wysokości 100 % Uczestnikowi kwota określona w art. 3 na okres odpowiadający co najmniej semestrowi.

ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

- 5.1 Uczestnik na czas realizacji mobilności będzie posiadać odpowiednie ubezpieczenie tj. Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego oraz dodatkowe ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków.
- 5.2 Uczestnik poświadczają, iż posiada ubezpieczenie zdrowotne, tj. posiada kartę EKUZ.
- 5.3 Uczestnik poświadczają, iż posiada ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków na czas realizowanej mobilności.
- 5.4 Uczestnik jest zobowiązany zarejestrować się w serwisie Odyseusz prowadzonym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych (dotyczy uczestników mających polskie obywatelstwo).

ARTYKUŁ 6 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE [dotyczy tylko mobilności, dla których językiem wykładowym jest język: angielski, bułgarski, chorwacki, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, irlandzki, litewski, łotewski, maltański, niderlandzki, niemiecki, portugalski, rumuński, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski, włoski, inne dodatkowe języki, które zostaną udostępnione w platformie Online Linguistic Support (OLS); z obowiązku tego zwolnieni są native speakers]

- 6.1. Przed rozpoczęciem okresu mobilności Uczestnik zobowiązany jest wypełnić test biegłości językowej OLS. Wypełnienie testu biegłości językowej jest warunkiem koniecznym wyjazdu na stypendium, z wyjątkiem uzasadnionych wypadków (1).
- 6.2 Uczestnik, któremu przyznano licencję on-line na kurs językowy będzie uczestniczył w kursie języka [określić język]..... on-line w celu lepszego przygotowania się do wyjazdu w programie Erasmus+, przy czym będzie korzystał z licencji zgodnie z jej przeznaczeniem, w okresie pomiędzy dwoma testami biegłości językowej on-line. Uczestnik zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować koordynatora w Uczelni wysyłającej jeżeli nie jest w stanie uczestniczyć w kursie językowym on-line, na który otrzymał licencję.

ARTYKUŁ 7 – INDYWIDUALNY RAPORT Z WYJAZDU on-line EU Survey

- 7.1. Uczestnik wypełni indywidualny raport on-line EU Survey po zakończeniu mobilności, w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia. Uczestnik, który nie złoży indywidualnego raportu może zostać wezwany przez uczelnię macierzystą do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego stypendium UE.
- 7.2 Dodatkowo Uczestnik może zostać wezwany do złożenia uzupełniającego raportu on-line odnoszącego się do kwestii uznawalności.

ARTYKUŁ 8 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

- 8.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 8.2 W wypadku sporu między Uczelnią, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

PODPISY

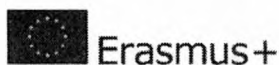
Za Uczestnika
[imię i nazwisko]

Za Uczelnię
[imię i nazwisko, stanowisko]

[podpis]
[miejscowość], [data]

[pieczęć i podpis]
[miejscowość], [data]

(1) Z testów biegłości językowej OLS zwolniony jest stypendysta, jeżeli język studiów lub odbywania praktyki w instytucji przyjmującej jest jego językiem ojczystym.



Załącznik I

Porozumienie o programie studiów dla wyjazdów w programie Erasmus+ - załącznik nr 3 do zarządzenia nr 65/20 Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy z dnia 22 czerwca 2020 r.

Załącznik II

Warunki ogólne

Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę stypendium.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty dofinansowania odpowiadającej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności jak zdefiniowano w artykule 2.3. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)).

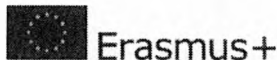
Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską

Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.

Załącznik III

Karta Studenta Erasmus+. Niniejsza Karta określa Twoje prawa i obowiązki oraz zawiera informacje o tym, jakiej pomocy możesz oczekiwać od organizacji wysyłającej i przyjmującej na każdym etapie Twojego udziału w programie Erasmus+ (dostępna na stronie: <http://erasmusplus.org.pl/dokumenty/szkolnictwo-wyzsze/>)



Umowa na wyjazd studenta na praktykę w programie Erasmus+ do krajów programu/ krajów partnerskich,
powiązana z umową (wpisać numer umowy pomiędzy Uczelnią a NA, w ramach której jest realizowany
niniejszy wyjazd)

Rok akademicki 20.../20...

Zawarta pomiędzy:

Państwową Wyższą Szkołą Zawodową im. Witelona w Legnicy, PL LEGNICA01

Adres: ul. Sejmowa 5a, 59 -220 Legnica

dalej zwana „Uczelnią”, reprezentowana do celów podpisania niniejszej Umowy przez

JM Rektora z jednej strony

i

Panem /Panią

Data urodzenia: Obywatelstwo:

Adres:

Telefon: E-mail:

Płeć: [K/M]

Rok akademicki: 20.../20...

Stopień studiów: [pierwszego stopnia/drugiego stopnia/trzeciego stopnia/jednolite studia magisterskie]

Dziedzina: [akademicka najbliższa kierunkowi studiów w Uczelni wysyłającej]:

Kod: [ISCED-F] Liczba ukończonych lat studiów wyższych:

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony,

Uczestnik otrzymuje:

- stypendium z funduszy UE-program Erasmus+ ☐
- stypendium zerowe ☐
- stypendium z funduszy UE-program Erasmus+ na okres [xxx dni] połączone z dofinansowaniem zerowym na okres [xxx dni] ☐

przelewem na numer rachunku bankowego [nie dotyczy Uczestników otrzymujących dofinansowanie zerowe z funduszy UE-program Erasmus+]:

Posiadacz rachunku bankowego (jeżeli inny niż Uczestnik):

Nazwa banku:

Numer SWIFT banku:

IBAN – pełen numer rachunku

lub wypłacane w gotówce po przyjeździe (dot. przyjazdów studentów z krajów programu/krajów partnerskich).
Strony uzgodniły Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

Poniżej wymienione załączniki stanowią integralną część Umowy:

Załącznik I Porozumienie o programie praktyki w programie Erasmus+, zwane dalej LA.

Załącznik II Warunki ogólne

Załącznik III Karta Studenta Erasmusa

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach



Erasmus+



WARUNKI SZCZEGÓLNE

ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1 Uczelnia zapewni dofinansowanie Uczestnikowi na wyjazd stypendialny w celu realizacji [studiów/ studiów i praktyki] w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania praktyki.
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do Umowy powinny zostać uzgodnione przez obie strony niniejszej umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni pocztą tradycyjną lub e-mailową.

ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem podpisania jej przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności powinien rozpocząć się najwcześniej [data] i zakończyć [data].
Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszym dniem, w jakim Uczestnik powinien być obecny w organizacji przyjmującej.
Datą zakończenia jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej.
- 2.3 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE na okres [...] miesięcy i [...] dni.
- 2.4 Łączny czas trwania okresu mobilności, w tym uczestnictwo we wcześniejszych działaniach w ramach programu Erasmus (tzw. „kapitał mobilności”) nie może przekroczyć 12 miesięcy w ramach danego cyklu studiów, włączając w to pobyty ze stypendium zerowym.
- 2.5 Wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.4 powinien być zgłoszony do Uczelni wysyłającej przynajmniej na miesiąc przed końcem okresu mobilności. Jeżeli Uczelnia wysyłająca wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza Umowa musi być aneksowana.
- 2.6 Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności musi być określona w „Wykazie osiągnięć (zaliczeń)” lub zaświadczeniu o długości trwania pobytu wystawionym przez organizację przyjmującą.

ARTYKUŁ 3 – WYSOKOŚĆ STYPENDIUM

- 3.1 Uczestnik otrzyma stypendium w wysokości [...] EUR, czyli [...] EUR na okres miesiąca oraz [...] EUR na okres dni [...] nie sumujący się do pełnego miesiąca.
- 3.2 Ostateczna kwota za cały okres finansowej mobilności zostanie określona w systemie Mobility Tool+ (poprzez pomnożenie liczby dni/miesięcy uzgodnionych w artykule 2.3 przez mającą zastosowanie stawkę miesięczną dla danego kraju przyjmującego wymienioną w artykule 3.1. W przypadku niepełnych miesięcy, kwota dofinansowania zostanie obliczona poprzez pomnożenie liczby dni w niepełnym miesiącu przez 1/30 tej stawki).
Jeżeli potwierdzony okres pobytu w uczelni przyjmującej w jednym z dokumentów wymienionych w artykule 2.6 będzie krótszy niż ten ustalony w artykule 2.3 (umowy pierwotnej lub aneksu do umowy wydłużającego okres otrzymywania stypendium), wysokość stypendium zostanie odpowiednio obniżona, a w przypadku niezrealizowania minimalnego czasu mobilności Uczestnik zostanie zobowiązany do zwrotu całości stypendium.
Jeżeli potwierdzony okres pobytu będzie dłuższy niż uzgodniony z Uczelnią w pkt. 2.3 okres otrzymywania stypendium, wysokość stypendium nie zmieni się.
- 3.3 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie opierać się na dokumentach dostarczonych przez Uczestnika potwierdzających poniesienie dodatkowych kosztów na podstawie dowodów finansowych (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.4 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.
- 3.5 O ile nie jest naruszany artykuł 3.4, oraz student realizuje program praktyki uzgodniony w załączniku I inne środki finansowania, w tym dochód z działalności nie kolidującej z praktyką, są dopuszczalne.



Erasmus+



- 3.6 Stypendium w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Jeżeli Uczestnik zakończy pobyt wcześniej, niż uzgodniono w umowie, a inne warunki umowy będą spełnione, będzie wymagany zwrot części stypendium proporcjonalnej do skróconego pobytu. Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”, wówczas Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania co najmniej kwoty proporcjonalnej do rzeczywistego czasu trwania mobilności, a pozostała część stypendium będzie podlegała zwrotowi. Takie przypadki muszą być zgłaszane przez Uczelnię do NA i wymaga zatwierdzenia przez NA.

ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

- 4.1 W terminie 30 dni od podpisania Umowy przez obie strony, jednak nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności zostanie wypłacona w wysokości 100 % Uczestnikowi kwota określona w artyku 3 na okres odpowiadający co najmniej semestrowi.

ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

- 5.1 Uczestnik na czas realizacji mobilności będzie posiadać odpowiednie ubezpieczenie tj. Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego, dodatkowe ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków oraz ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej w pracy.
- 5.2 Uczestnik poświadcza, iż posiada ubezpieczenie zdrowotne, tj. posiada kartę EKUZ.
- 5.3 Uczestnik poświadcza, iż posiada ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków oraz ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej w pracy na czas realizowanej mobilności.
- 5.4 Uczestnik jest zobowiązany zarejestrować się w serwisie Odyseusz prowadzonym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych (dotyczy uczestników mających polskie obywatelstwo).

ARTYKUŁ 6 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE [dotyczy tylko mobilności, dla których językiem używanym w miejscu realizacji praktyki jest język: angielski, bułgarski, chorwacki, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, irlandzki, litewski, łotewski, maltański, niderlandzki, niemiecki, portugalski, rumuński, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski, włoski, inne dodatkowe języki, które zostaną udostępnione w platformie Online Linguistic Support (OLS); z obowiązku tego zwolnieni są native speakers]

- 6.1. Przed rozpoczęciem okresu mobilności Uczestnik zobowiązany jest wypełnić test biegłości językowej OLS. Wypełnienie testu biegłości językowej jest warunkiem koniecznym wyjazdu na stypendium, z wyjątkiem uzasadnionych wypadków (1).
- 6.2 Uczestnik, któremu przyznano licencję on-line na kurs językowy będzie uczestniczył w kursie języka [określić język]..... on-line w celu lepszego przygotowania się do wyjazdu w programie Erasmus+, przy czym będzie korzystać z licencji zgodnie z jej przeznaczeniem, w okresie pomiędzy dwoma testami biegłości językowej on-line. Uczestnik zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować koordynatora w Uczelni wysyłającej jeżeli nie jest w stanie uczestniczyć w kursie językowym on-line, na który otrzymał licencję.

ARTYKUŁ 7 – INDYWIDUALNY RAPORT Z WYJAZDU on-line EU Survey

- 7.1. Uczestnik wypełni indywidualny raport *on-line EU Survey* po zakończeniu mobilności, w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia. Uczestnik, który nie złoży indywidualnego raportu może zostać wezwany przez Uczelnię do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego stypendium UE.
- 7.2 Uczestnik może zostać wezwany do złożenia uzupełniającego raportu on-line odnoszącego się do kwestii uznawalności.

ARTYKUŁ 8 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

- 8.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 8.2 W wypadku sporu między Uczelnią, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

PODPISY

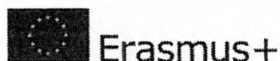
Za Uczestnika
[imię i nazwisko]

[podpis]
[miejscowość], [data]

Za Uczelnię
[imię i nazwisko, stanowisko]

[pieczęć i podpis]
[miejscowość], [data]

(1) Z testów biegłości językowej OLS zwolniony jest stypendysta, jeżeli język studiów lub odbywania praktyki w instytucji przyjmującej jest jego językiem ojczystym.



Załącznik I

Porozumienie o programie praktyki dla wyjazdów w programie Erasmus+ - załącznik nr 8 do zarządzenia nr 65/20 Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy z dnia 22 czerwca 2020 r.

Załącznik II

Warunki ogólne

Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę stypendium.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty dofinansowania odpowiadającej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności jak zdefiniowano w artykule 2.3. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrolę i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)).

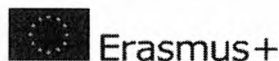
Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.

Załącznik III

Karta Studenta Erasmus+. Niniejsza Karta określa Twoje prawa i obowiązki oraz zawiera informacje o tym, jakiej pomocy możesz oczekiwać od organizacji wysyłającej i przyjmującej na każdym etapie Twojego udziału w programie Erasmus+ (dostępna na stronie: <http://erasmusplus.org.pl/dokumenty/szkolnictwo-wyzsze/>)



Grant agreement model for Erasmus+ studies between PROGRAMME and PARTNER COUNTRIES

Agreement no:
Academic year 20../20..

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy, PL LEGNICA01

Address: ul. Sejmwowa 5a, 59 -220 Legnica

Called hereafter "the institution", represented for the purposes of signature of this agreement by Rector, of the one part,
and

Mr/Ms [Student name and forename]

Date of birth: _____ Nationality: _____
Address: [official address in full]
Phone: _____ E-mail: _____
Sex: [M/F] Academic year: 20../20..
Study cycle: [First cycle/Second cycle/Third cycle/Short cycle/One-cycle study programme]
Subject area: [degree in sending institution] Code: [ISCED-F code]
Number of completed higher education study years: _____

Called hereafter "the participant", of the other part,

Student with: ☐ a financial support from Erasmus+ EU funds
☐ a zero-grant
☐ a financial support from Erasmus+ EU funds combined with zero-grant
The financial support includes: ☐ special needs support
☐ financial support to student with disadvantaged background

the funding will be transferred to the number of the bank account:

Bank account where the financial support should be paid:

Bank account holder (if different than participant):

or paid by cash upon arrival (only applies to arrivals of students from programme and partner countries).

Have agreed the Special Conditions and Annexes below which form an integral part of this agreement ("the agreement"):

Annex I Learning Agreement for Erasmus+ mobility for studies
Annex II General Conditions
Annex III Erasmus+ Student Charter

The terms set out in the Special Conditions shall take precedence over those set out in the annexes.

[It is not compulsory to circulate papers with original signatures for Annex I of this document: scanned copies of signatures and electronic signatures may be accepted, depending on the national legislation or institutional regulations.]

SPECIAL CONDITIONS

ARTICLE 1 – SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

- 1.1 The institution shall provide support to the participant for undertaking a mobility activity for studies under the Erasmus+ Programme.
- 1.2 The participant accepts the individual and travel support as specified in article 3 and undertakes to carry out the mobility activity as described in Annex I.
- 1.3 Amendments to the agreement, including to the start and end dates, shall be requested and agreed by both parties through a formal notification by letter or by electronic message.

ARTICLE 2 – ENTRY INTO FORCE AND DURATION OF MOBILITY

- 2.1 The agreement shall enter into force on the date when the last of the two parties signs.
- 2.2 The minimum duration of the mobility period is 3 months or 1 academic term or trimester. The total duration of the mobility period shall not exceed 12 months, including any zero-grant period, which shall only be used exceptionally.
- 2.3 The mobility period shall start on [date] and end on [date]. The start date of the mobility period shall be the first day that the participant needs to be present at the receiving organisation. The start date of the mobility period shall be the first day of language course attendance outside the receiving organisation. The end date of the period abroad shall be the last day the participant needs to be present at the receiving organisation.
- 2.4 The participant shall receive financial support from Erasmus+ EU funds for [...] months and [...] days. [The number of months and extra days shall be equal to the duration of the mobility period; for zero-grant participants, the number of months and days should be 0]
- 2.5 Demands to the institution to extend the period of stay should be introduced at least one month before the end of the originally planned mobility period.
- 2.6 The Transcript of Records shall provide the confirmed start and end dates of the mobility period.

ARTICLE 3 – FINANCIAL SUPPORT

- 3.1 The individual support from Erasmus+ EU funds for the mobility period is EUR [...], corresponding to EUR [...] per month and EUR [...] per extra days. The final amount of Erasmus+ EU funds for the mobility period shall be determined by multiplying the number of months of the mobility covered by Erasmus+ EU funds specified in article 2.4 with the rate applicable per month for the receiving country concerned. In the case of incomplete months, the financial support from Erasmus+ EU funds is calculated by multiplying the number of days in the incomplete month with 1/30 of the unit cost per month.
- 3.2 In addition, the participant shall receive [...] EUR as a contribution for travel.
- 3.3 The reimbursement of costs incurred in connection with special needs, when applicable, shall be based on the supporting documents provided by the participant.
- 3.4 The financial support may not be used to cover similar costs already funded by EU funds.
- 3.5 Notwithstanding article 3.4, the grant is compatible with any other source of funding including revenue that the participant could receive working beyond his/her studies/traineeship as long as he/she carries out the activities foreseen in Annex I.
- 3.6 The financial support or part thereof shall be repaid if the participant does not carry out the mobility activity in compliance with the terms of the agreement. If the participant terminates the agreement before it ends, he/she shall have to refund the amount of the grant already paid, except if agreed differently with the institution. However, when the participant has been prevented from completing his/her mobility activities as described in Annex I due to force majeure, he/she shall be entitled to receive at least the amount of the grant corresponding to the actual duration of the mobility period. Any remaining funds shall have to be refunded, except if agreed differently with the institution. Such cases shall be reported by the institution and accepted by the National Agency.

ARTICLE 4 – PAYMENT ARRANGEMENTS

- 4.1 The participant shall receive individual and travel support in a timely manner. Within 30 days of signing the Agreement by both parties, however not later than on the commencement date of the mobility period, Payment shall be paid to the Participant representing 100% of the amount specified in Article 3.
- 4.2 If the participant receives a financial support other than Erasmus+ EU funds: institution to complete with the applicable payment arrangements.

ARTICLE 5 – INSURANCE

- 5.1 The participant shall have adequate insurance coverage.
- 5.2 Acknowledgement that health insurance coverage has been organised shall be included in this agreement.
- 5.3 Acknowledgement that **liability insurance coverage** (covering damages caused by the student at the study place has been organised and of how it has been organised shall be included in this agreement. *[A liability insurance covers damages caused by the student during his/her stay abroad (independently whether he/she is at work or not). It is the responsibility of the institution to check that there is liability insurance covering in a mandatory way at least damages caused by the participant at the work place.]*

Annex 1 provides clarity if this is covered by the host organisation or not. If not made compulsory by the national regulation of the receiving country, this might not be imposed on the receiving organisation.]

- 5.4 Acknowledgement **accident insurance coverage** related to the student's tasks (covering at least damages caused to the student at the study place has been organised and of how it has been organised shall be included in this agreement.

[This insurance covers damages to employees resulting from accidents at work. In many countries employees are covered against such accidents at work. It is the responsibility of the institution to check that insurance against accidents at work has been organised. Annex 1 provides clarity if this is covered by the host organisation or not. If the receiving organisation does not provide such a coverage (which cannot be imposed if not made compulsory by the national regulation of the receiving country), the institution shall ensure that the student is covered by such an insurance (taken either by the institution (on a voluntary basis as part of its quality management) or by the participant herself or himself)].

ARTICLE 6 – ONLINE LINGUISTIC SUPPORT [Only applicable for mobilities for which the main language of instruction or work is Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Irish Gaelic, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovenian, Spanish, or Swedish (or additional languages once they become available in the Online Linguistic Support (OLS) tool), with the exception of native speakers]

- 6.1. The participant must carry out the OLS language assessment before the mobility period. The completion of the online assessment before departure is a pre-requisite for the mobility, except in duly justified cases.
6.2 The participant shall follow the OLS language course, starting as soon as they receive access and making the most out of the service. The participant shall immediately inform the institution if he/she is unable to carry out the course, before accessing it

ARTICLE 7 – EU SURVEY

- 7.1. The participant shall receive an invitation to complete the online EU Survey 30 calendar days before the end of the mobility period. The participant shall complete and submit the survey within 10 calendar days upon receipt of the invitation. Participants who fail to complete and submit the online EU Survey may be required to partially or fully reimburse the financial support received.
7.2 A complementary online survey will be sent to the participant, after the end of the mobility, allowing for full reporting on recognition issues.

ARTICLE 8 – LAW APPLICABLE AND COMPETENT COURT

- 8.1 The Agreement is governed by insert the national law of the NA.
8.2 The competent court determined in accordance with the applicable national law shall have sole jurisdiction to hear any dispute between the institution and the participant concerning the interpretation, application or validity of this Agreement, if such dispute cannot be settled amicably.

SIGNATURES

For the participant
[name / forename]

[signature]

Done at [place], [date]

For the institution
[name / forename / function]

[signature]

Done at [place], [date]